

idt ISO 9185:2025

Protective clothing – Assessment of resistance of materials to molten metal splash

Habillement de protection – Évaluation de la résistance des matériaux aux projections de métal fondu

Schutzkleidung – Beurteilung des Materialwiderstandes gegen flüssige Metallspritzer

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 9185:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 9185:2025. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 9185 (83 2747) z března 2008.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Text normy byl technicky revidován, hlavní změny jsou popsány v předmluvě

Informace o citovaných dokumentech

ISO 683-1 zavedena v ČSN EN ISO 683-1 (42 0931) Oceli pro tepelné zpracování, oceli legované a oceli automatové – Část 1: Nelegované oceli k zušlechťování

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 11610:2023 (83 2700) Ochranné oděvy – Slovník

ČSN EN ISO 11612 (83 2749) Ochranné oděvy – Oděvy na ochranu proti teplu a plameni – Minimální technické požadavky

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: Výzkumný institut práce a sociálních věcí, v. v. i., IČO 00025950

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 9185

Říjen 2025

ICS 13.340.10
EN ISO 9185:2007

Nahrazuje

Ochranné oděvy - Posuzování odolnosti materiálů proti postříku roztaveným kovem
(ISO 9185:2025)

Protective clothing - Assessment of resistance of materials to molten metal splash
(ISO 9185:2025)

Habillement de protection - Évaluation de la
résistance des matériaux aux projections de
métal fondu
(ISO 9185:2025)

Schutzkleidung - Beurteilung des
Materialwiderstandes gegen flüssige
Metallspritzer
(ISO 9185:2025)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-09-27.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a biblio-grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maly, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídící centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN ISO 9185:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 9185:2025) vypracovala technická komise ISO/TC 94 *Osobní ochrana – Osobní ochranné prostředky* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 162 *Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2026 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 9185:2007.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

V souladu s vnitřními předpisy CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 9185:2025 byl schválen CEN jako EN ISO 9185:2025 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	6
Úvod..	7
1..... Předmět normy.....	8
2..... Citované dokumenty.....	8
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Podstata zkoušky.....	8
5..... Přístroje a materiály.....	8
6..... Klimatizace.....	13
7..... Příprava zkušebních vzorků.....	13
8..... Bezpečnost obsluhy.....	13
9..... Postup.....	14
9.1..... Příprava zařízení k provozu.....	14
9.2..... Příprava roztaveného kovu nebo kryolitu.....	14

9.3..... Připevnění zkušebnímu materiálu na držák vzorku.....	14
9.4..... Lití.....	14
9.5..... Zkoušení.....	14
9.6..... Stanovení hmotnosti litého kovu.....	14
10..... Zkušební postupy.....	15
10.1.... Opakované zkoušky.....	15
10.2.... Zkušební postup založený na úrovni výkonu.....	15
11..... Neplatné zkoušky.....	15
12..... Protokol o zkoušce.....	15
Příloha A (normativní) Podmínky zkoušení pro určité kovy a pro kryolit.....	17
Příloha B (normativní) Zkušební metoda pro posuzování tepelných charakteristik PVC sensorové fólie.....	18
Příloha C (informativní) Posouzení „poškození“ PVC sensorové fólie.....	19
Bibliografie.....	22

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

ISO upozorňuje na možnost, že implementace tohoto dokumentu smí vyžadovat využití patentu (patentů). V souvislosti s tím ISO nezaujímá žádné stanovisko týkající se důkazů, platnosti nebo použitelnosti všech uplatňovaných patentových práv. Ke dni zveřejnění tohoto dokumentu ISO neobdržela oznámení o patentu (patentech), který smí být vyžadován pro implementaci tohoto dokumentu. ISO však upozorňuje implementující organizace, že se nemusí jednat o nejnovější informace, které lze získat z databáze patentů dostupné na adrese www.iso.org/patents. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech takových patentových práv.

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamená schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 94, *Osobní ochrana – Osobní ochranné prostředky*, subkomise SC 13 *Ochranné oděvy* ve spolupráci s Evropským výborem pro normalizaci CEN, technickou komisí CEN/TC 162 *Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest*, na základě dohody o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Toto třetí vydání ruší a nahrazuje druhé vydání (ISO 9185), které bylo technicky revidováno.

Hlavní změny jsou následující:

- byl doplněn odkaz na novou PVC senzorovou fólii (poznámka pod čarou 1 v 5.2);
- byly doplněny možnosti použití kovové podpěry (obrázek 3, 5.10, kapitola 12 a příloha A);
- byl doplněn zkušební postup založený na úrovních výkonu (10.2);
- byla doplněna příloha C a byly upraveny a aktualizovány přílohy A a B.

Jakákoli zpětná vazba nebo otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na adrese www.iso.org/members.html.

Úvod

Tento dokument zavádí změny určené ke zlepšení reprodukovatelnosti při použití nové šarže PVC sensorové fólie. Tyto změny spočívají zejména v:

- přesnějším vymezení poškození PVC sensorové fólie;
- zpřesněných kritériích hodnocení poškození pro stanovení výsledků;
- použití kovové podložky umístěné pod zkušebním vzorkem pro zkoušky využívající všechny kovy kromě hliníku a kryolitu.

Byla vyrobena nová šarže PVC sensorové fólie a rozsáhlými mezilaboratorními zkouškami bylo prokázáno, že se její chování srovnatelně shoduje s předchozí PVC sensorovou fólií. Nová šarže PVC sensorové fólie je nyní dostupná prostřednictvím nového celosvětového distributora, viz poznámka pod čarou 1 v 5.2.

1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje metodu pro posuzování odolnosti tepelného prostupu materiálů používaných pro ochranné oděvy proti velkému postřiku roztaveným kovem. Poskytuje zvláštní postupy pro posuzování účinků postřiků roztaveného hliníku, kryolitu, mědi, železa a měkké oceli.

Princip zkušební metody je použitelný v širším měřítku tepelných licích materiálů než ty, pro které jsou vydány specifické procedury, poskytující vhodná aplikovaná opatření na ochranu zkušebních odborníků. Je důležité poznamenat, že dobrá rezistence materiálu na čistý litý kov negarantuje dobrou funkčnost proti strusce, která může být přítomna ve výrobním procesu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.